

In Search of Vittorio Cassar

A Documentary Approach*

Victor Mallia-Milanes

The sixteenth century Maltese architect and military engineer, Geronimo Cassar, has been in recent years an object of historical inquiry. Local researchers had soon become absorbed in seeking and analysing all archival material that was likely to promise a modicum of noteworthy insight into his life and works. This very valuable and necessary investigative work has produced some excellent studies.¹ The same cannot be applied to his elder² son, who has failed to attract sufficient scholarly appreciation. The very little work that has been done on Vittorio Cassar is frustratingly inadequate.³ Our present knowledge of him is flawed by an unfortunate paucity of documentary evidence. betraying an acute awareness of the insecurity of their sources, historians have felt constrained to approach him solely within the shadow of his father's style and tradition. The orthodox view of the man is, not surprisingly, vague and lifeless. Not only is it based on admittedly insufficient evidence; it is very often blighted by an uncritical propagation of historical inaccuracies, which leaves hardly any scope for sound appraisal, still less for definitive judgements.

The publication of the present documents is therefore justified in view of what has hitherto appeared to be the relative rarity of surviving evidence on Vittorio Cassar. Vittorio's place in time, fixed firmly between his father Geronimo and Tommaso

The following abbreviations have been used in the references and notes:

AIM	Archivum Inquisitionis Melitensis, Mdina
AOM	Archives of the Order of Malta, National Library, Valletta
Lib.	Library Manuscripts
OCD	Officium Commissariorum Domorum
PAV	Palace Archives, Valletta

* I wish to thank Fr. F. Azzopardi OFM Cap, Mr J. Sammut, Dr G. Wettinger and Dr V. Depasquale for their assistance and encouragement. I am also grateful to Fr M. Fsadni OP for bringing Document XXIX to my attention.

1. See, for example, E. Sammut, 'Girolamo Cassar, Architect of Valletta', *Annales de l'Ordre Souverain Militaire de Malte* xxiii, 1 (January-March 1965), 22-34; G. Mangion, 'Girolamo Cassar, Architetto Maltese del Cinquecento', *Melita Historica* vii, 2 (1977), 157-62; R. de Giorgio, 'Advice on the Fortification of Mount Sceberras including Geronimo Cassar's Contribution to their Improvement', in *Proceedings of History Week 1983*, ed. M. Buhagiar (Malta 1984), 73-95. The author reproduces in appendix Geronimo's very valuable 'memorandum' on the Valletta fortifications but takes only superficial interest in Geronimo's thought which ought to be evaluated within the context of late sixteenth century developments in military architecture. See also R. de Giorgio, *A City by an Order* (Malta 1985), especially chapters 10 and 11.
2. NLM Lib. 241, vol. i. f.70, reproduced in *ibid.*, Lib. 21, *Stromatum Melitensium*, 260; Mangion, 197.
3. See E. Sammut, 'Fra Vittorio Cassar, Arkitekt u Inginier ta' l-Ordnati ta' Malta', *Għawdex*, 24 June 1945; J. Quentin Hughes, *The Building of Malta during the period of the Knights of St. John of Jerusalem 1530-1795* (London, revised edition, 1967), 207-208.

Dingli,⁴ two much more widely known architects, the uncomfortable documentary vacuum surrounding the man and his works and the conventional, unpersuasive attitude to him adopted by historians have all probably helped to underrate his stature in the local history of architecture and military engineering. Though these archival sources reveal little about his thought, and still less about his architectural taste and engineering skills and techniques, the miserly details they unfold allow us to reconstruct a less meagre portrait of his career, personality and lifestyle, which is quite different from that which we have been traditionally permitted to envisage. In this sense it is all the more of a special charm and interest. Their importance is further explained by the pleasant insight they provide into the history of the fortification of Gozo during the first years of the seventeenth century, for which Vittorio as resident architect had been directly responsible.

The documents belong to the period 1586-1606. Of the twenty-nine reproduced below, two have been extracted from the files of criminal proceedings of the *Archivum Inquisitionis Melitensis* at Mdina and two from the records of the *Officium Commissariorum Domorum* of the Palace Archives in Valletta. The rest form part of the *Libri Bullarum* and the *Libri Epistolarum* of the Archives of the Order of St. John, kept at the National Library of Malta. They have been set in chronological order to reveal the progressive stages of Vittorio Cassar's recorded career.

The first four documents refer to Vittorio's original application for admission into the Order,⁵ the objection raised (but later freely withdrawn) by Fra Giovanni Moran to his application⁶ and his reception into the Langue of Castille and Leon on 9 April 1587,⁷ which won the approval of all the voters on the Council. On 18 May he was created serjeant-at-arms at the Church of St. Paul Shipwrecked in Valletta.⁸ Unfortunately his age cannot be determined as his date of birth has not yet been conclusively established. The year 1550⁹ is a poor conjecture, presumably based on the equally uncertain date of birth of his father.¹⁰ Apart from 'respectable parentage' and 'legitimate birth' – the only qualifications that applied to the rank¹¹ – Vittorio's

4. See J.A. Tonna, *Tumas Dingli 1591-1666* (Malta 1966); G. Calleja, 'Tommaso Dingli, architetto ed ingegnere', *L'Arte* iii, 66 (1865), 5-6, which should be treated with caution; Hughes, 208-209. Dingli still awaits a thorough reassessment based on archival documentation.
5. I have not been able to trace the original document of Vittorio's application to which reference is made in Documents I and III.
6. Documents I-II.
7. Document II.
8. Document IV.
9. Cited as definite in, for instance, M. Ellul, 'Il-Knisja Parrokkjali ta' San Gorg ta' Hal Qormi', in *Il-Knisja Parrokkjali ta' San Gorg, Hal Qormi*, ed. J.F. Grima (Malta 1984), 44.
10. Generally given as 1520. See for example, E. Sammut, *Notes for a History of Art in Malta* (Malta 1953), 36, where the author claims that in 1570 Gieronimo was 50 years old; Hughes, 205; Mangion, 186; de Giorgio, *A City*, 125; and others. This implies that Gieronimo Cassar was Francesco Laparelli's senior by one year, which does not quite tally with Salvadore Imbroll's description of him as 'a young Maltese': 'Haveva il valoroso Ingegniero Francesco Laparelli nel tempo che dimorò in Malta così ben instrutto nella pratica delle fortificazioni un Giovane Maltese di perfetta indole nominto Geronimo Cassar, che già senza di lui poteva benissimo continuare a ridurre all' ultima perfezione la fabrica della città Valletta.' NLM Lib. 241, vol. i, f.70. Laparelli left Malta for good at the age of forty nine.
11. *Statuti della Sac. Religione di S. Gio. Gerosolimitano ...* (Borgo Nuovo 1718), 13; E. Schermerhorn, *Malta of the Knights* (Surrey 1929), 12. The passage fee for the rank of servant-at-arms amounted to 150 scudi d'oro. *Ibid.*, 56.

sole entitlement to admission, it appears from Document VII, was the much-esteemed service his father had rendered to the Order both in the defence of Malta during the siege of 1565 and in the subsequent building of Valletta.¹²

Vittorio Cassar appears to have been of a difficult temperament, 'ever on the alert for affronts and provocations',¹³ often leading to embittered quarrels and criminal offences. These aggressive qualities emerge from Documents V, VIII and XXVII, which are deliberations of the Venerable Council, and from some of Grandmaster Alof de Wignacourt's letters to him (XV, XXVI). On one occasion he was condemned to two months *ad carcerem turris* for having wounded his maternal uncle Brandano Cassia.¹⁴ On another he was convicted of having used stones to hammer upon the bedroom windows of Fra Emanuele de Carnero's residence and beaten his domestic servant. He was sentenced to six months at Castel St. Angelo.¹⁵

His stay in Gozo at the turn of the century provides further evidence of his irritability. The rustic simplicity and uneventful life of the small local community in Gozo must have stood in sharp contrast to the bustle and activity of the growing city of Valletta, in itself a powerful stimulant to the building trade. At one moment Vittorio showed a scornful reluctance to work on the Castello fortification in what must have been interpreted as a defiance of Wignacourt's profound sense of urgency. Vittorio's was probably a strong feeling of nostalgia that stung him into seeking permission to be relieved temporarily from duty to be able to attend the religious ceremonies of Holy Week in Malta in 1602.¹⁶ It was an inopportune appeal which the grandmaster, haunted by an acute anxiety for security and reassurance, rendered more urgent by the fast approaching season of hostile naval expeditions, could hardly be expected to consider favourably.¹⁷ Judged from the frequency of Wignacourt's letters to him, their underlying spirit of apprehension and the unsympathetic response which the architect's sole recorded entreaty had so promptly provoked, it appears most unlikely that Vittorio had ever been allowed the opportunity of visiting Malta during this period.

An unfriendly relationship between Cassar and Fra Ferdinando de Rosolmini, the Order's governor for Gozo,¹⁸ appears to have generated an atmosphere of rising tensions. With Vittorio's difficult temperament and Rosolmini's loathsome practice of secretly tampering with the grandmaster's letters to his architect,¹⁹ it needed more

12. For Geronimo's work before and during the siege, G. Bosio, *Dell' Istoria della Sacra Religione et III. ma Militia di S. Giovanni Gerosolimitano*, iii (Rome 1602), 417, 426, 611, 612.
13. This quote is Schermerhorn's view of the 'high-spirited young' members of the Order, 'overflowing with vitality and ambition'. *Malta of the Knights*, 81.
14. Document V.
15. Document VIII.
16. Document XV.
17. Fear of the Turkish armada and knowledge of both the rudimentary state of the fortification of Gozo and the systematic devastation so characteristic of the history of the island were a constant preoccupation for the Order. For the years under survey, AOM 100, ff.159^v (15 September 1600), 196 (27 August 1601), 198^v (1 October 1601), 249^v (14, 15 August 1602) 249^v (30 August 1602), 250 (5 September 1602), 288 (14 July 1603), 289 (27 July 1603); B. dal Pozzo, *Historia della Sacra Religione Militare di S. Giovanni Gerosolimitano, detta di Malta*, i (Verona 1703), 459, 463-4, 479, 480. These fears were not always unfounded. See, for example, NLM Lib.145, pp. 127-8.
18. For Rosolmini's appointment, AOM 453, f.329^v, 5 November 1601; NLM Lib. 145, p.127 § lxxx. In the *Libri Epistolae* the name is written Rossermini.
19. 'Se l'aprir la nostra lettera per fra Vittorio fosse stato una volta sola, crederiamo che fosse stato per inadvertenza

than chivalrous moral boldness to preserve one's nerve. Things ultimately came to a head in August 1603 when the governor was trying to provide accommodation for an unspecified number of soldiers.²⁰ Wignacourt threatened Vittorio with severe *giustitia* as he held him responsible for the chaos that ensued from his intolerable affront to the governor's authority.²¹ Back in Malta,²² in November 1604 he was once more found at fault, this time together with his brother Gabriele.²³ They were both charged with having been involved in an armed scuffle 'with secular persons'. Though the circumstances surrounding the event are not clear, both brothers are known to have had to endure *quarantaine*, an old form of *justice* meted out to brethren for serious offences.²⁴

Documents XVI and XXIX, extracts from the records of 'trials' held four years apart, reveal another interesting aspect of Vittorio's lifestyle. On at least two occasions, one in 1602, which refers back to the late 1590s, the other in 1606, he was accused at the Court of the Inquisition of having been involved in fortune-telling. On both occasions, according to these confessions, he was sought after for his reputed powers of relieving people of their state of anxiety, of reassuring them and of reading their future. Is it possible that his recourse to magic was an unconscious effort to deflect his aggressive impulses? Is it possible that his display of 'wisdom' served a psychological, social and economic function?

Brought up in the late medieval Maltese architectural tradition under Geronimo's formative influence, Vittorio was, by the early 1590s,²⁵ manifesting a determination to serve the Order with the same capacity and the same dedication as his father. The letters-patent in Document VII authorised him to leave Malta and proceed to various towns in Italy, where he would take cognizance of the latest architectural styles and other related contemporary developments and meet established engineers renowned as much for their intellectual rigour as for their practical experience. Spain had just

vostra, ma sendo stato due volte crediamo che ciò derirsi ad altro che da errore, avvertirete dunque all' avvenire che più non succeda.' Wignacourt to Rosolmini, Aggiunta (alla lettera dell' 18 di Febraio 1603) AOM 1382, *sub die*.

20. Document XXVI. On 14 July 1603 the Council resolved to despatch 'venti Cavalieri e frati di soccorso al Castello del Gozo, et una buona schiera di soldati et vi restino mentre duraranno li sospetti, che hora si hanno del armata turchesca, e che li formenti e biade soverchie dell'Isola del Gozo si conduchino con diligenza in questa città Valletta'. AOM 100, f.288^r. In less than a fortnight , as a result of 'novi e più freschi avisi di Constantinopoli', it was again decreed 'che si faccino et assoldino altri cento soldati oltre li già mandati'. *Ibid.*, f.289^r, 27 July 1603.
21. Document XXVI. The Council, on 15 August 1602, issued the following instructions to Fra Rene de Risieri Potanville: 'conduca al Castello del Gozo et commandi li soldati che si mandano di soccorso. Et che tanto esso Monsieur de Potanville con li detti soldati quanto anco tutti gl'altri Cavalieri e Religiosi del habito che si mandano al detto Castello stiano sotto la potestà et obediscano al Governatore del Gozo come rappresentante in quel carico la persona di Monsieur Illustrissimo Gran Maestro'. AOM, 100, f.249^r. The day before, it had been decided first, that 'le genti inutili del Castello del Gozo si ritirino in qua' and that they would be given accomodtion at the old infirmary in Vittoriosa; secondly, that 'al presidio del Gozo si mandino doi cavallieri e franti per lingua et una buona squadra di soldati'. *Ibid.*
22. This has been deduced, rather hesitantly, from the fact that after 4 August 1603 no further despatches are recorded to him either in AOM 1382 or in subsequent correspondence registers.
23. Document XXVII. On Gabriele, servant-at-arms in the Langue of Provence, AOM 100, f.197, 15 September 1601; AOM 101, f.13^r, 26 November 1603; NLM Lib. 1142, sezione 'Religiosi', *notizia* 188; *ibid.*, Lib. 21, pp. 260-61; G.F. Abela, *Della descritione di Malta* (Malta 1647), 474.
24. Document XXVII. On *quarantaine*, *Statuti*, 232-3; J. Riley Smith, *The Knights of St. John in Jerusalem and Cyprus c. 1050-1310* (London 1967), 268-9.
25. Document VII.

embarked on a massive programme of fortress construction to protect the Neapolitan and Sicilian coasts from any Turkish attack.²⁶ In Venice, Giuglio Savorgnan, though advanced in age, was still active.²⁷ In the Friuli, work had begun in 1593 on Palmanova, the new frontier fortress city to the Adriatic Republic.²⁸ At Vicenza, Palladio's palaces and country houses were still as fresh in their 'order and harmony of proportion' as was the pervasive influence which his *I quattro libri dell'architettura*, published in Venice in 1570, was then exerting.²⁹ Rome, 'a magnet of leading artists' offered the late sixteenth century architect an immeasurably vast panorama of artistic creations – religious, secular and military – for study and observation, each model eloquently expressing *multum in parvo*.³⁰ A period of study in Italy, however brief, was necessary for any Maltese architect-engineer if he really wished to satisfy the Order's aristocratic and sophisticated tastes and be deserving of its confidence and patronage.³¹ In Hoppen's view, the 'Order's treatment of its resident engineers reveals a singular lack of faith in their ability to perform more than routine maintenance and minor alterations.'³²

It has been conventionally maintained, both on the slim evidence of a safe-conduct³³ as well as on debatable stylistic evidence that Gieronimo Cassar had been on one such 'scholarship' in 1569.³⁴ Twenty-five years later, when the ideals of the High Renaissance, though still broadly appealing, were fading imperceptibly into Mannerism, Vittorio too was licensed to venture on a similar trip abroad.³⁵ Whether he did in fact travel to Naples, Rome, Genoa, Venice or elsewhere, as indicated in his passport, cannot be ascertained and to conclude on this basis alone that he visited these cities would be rash. If, on the other hand, he did go at least to Rome, as other similar evidence may, with prudent reservation, be taken to suggest,³⁶ his period of residence in the Italian peninsula could not have lasted longer than seven months, for early in December 1594 he is reported to have undergone trial in Malta.³⁷ The uncertainty of his movements and particularly the lack of any one single work of architecture, other than military, whose design is known on solid documentary evidence to belong definitely to him, render it impossible to gauge as adequately and as conclusively as one might desire the magnitude of his possible artistic meta-

26. J.R. Hale, *War and Society in Renaissance Europe 1450-1620* (London 1985), 207.
27. M.E. Mallett, J.R. Hale, *The Military Organization of a Renaissance State: Venice c.1400 to 1617* (Cambridge 1984), 417-9. Of general interest, R. Wittkower, *Architectural Principles in the age of Humanism* (London 1949); H. Rosenau, *The Ideal City: Its architectural evolution in Europe* (London, 3rd edition, 1983); S. Toy, *A History of Fortification* (London 1955).
28. Hale, 208.
29. See N. Pevsner, *An Outline of European Architecture* (London, 5th edition, 1957), 159-62.
30. For general reference, R. Wittkower, *Art and Architecture in Italy 1600 to 1750* (London 1958); P. Murray, *The Architecture of the Renaissance* (London 1969).
31. D. De Lucca, 'The Maltese Perit in History', *Melita Historica* vi, 4 (1975), 432.
32. A. Hoppen, 'Military Engineers in Malta, 1530-1798', *Annals of Science*, 38 (1981), 426.
33. AOM 432, f.253, reproduced several times in various studies.
34. See, for example, V. Bonello, 'Posizione storica dell'Architettura Maltese dal 500 al 700', *Atti del XV Congresso di Storia dell'Architettura, Malta, 11-16 Settembre 1968: L'Architettura a Malta dalla Preistoria all'Ottocento* (Rome 1970), 454; E. Sammut, 'L'Officio delle Case ed i regolamenti per la fabbrica della Valletta (1566-1629)', *ibid.*, 395. Historians claim that Gieronimo had spent a definite period of study in Naples, Rome (both cities indicated in his safe-conduct) and Florence. For instance, Bonello, 454.
35. Document VII.
36. Document VI.
37. Document VIII.

morphosis. To no extent can it be determined that his possible Italian experience succeeded in grooming a more sophisticated artist, a more cultivated man. In the absence of at least one single model to go by, the popular argument of attribution based on congruity of style, however valid and defensible in abstract terms, cannot be applied with any credibility in the case of Vittorio Cassar. The essential features of his father's creative achievements constitute the sole criterion by which works have been attributed to him. In 1596 Quentin Hughes³⁸ defined the old parish church of Birkirkara as 'the one church we know is by Vittorio Cassar.' Begun in 'about the year 1600', it was 'traditional in design' and based 'on the conventional church' which Gieronimo had built over two decades earlier in Valletta.³⁹ It was probably the differences in architectural detail and an uncritical reading of the secondary literature available on the subject⁴⁰ which had prompted Hughes to attribute the design of this church to Vittorio.

Earlier in 1944 Hugh Braun⁴¹ had applied a stronger dose of imagination. Expressing the conviction that the Church of St. Ubaldesca, begun in 1630 at Paola,⁴² also belonged to Vittorio, he went a step further, writing about 'traces of Vittorio's influence in the mouldings' borne by the 'fine towered facade' of the Church of St. George (1584) in Qormi. Vittorio's style is here purported to have developed a distinct individual personality with enriching features quite different from Gieronimo's own. Braun, with intuitive knowledge, has suddenly freed his architect from his paternal artistic tutelage. The historian's ingenuity of attributing the design of general works has inexplicably progressed into one capable of discerning subtle peculiarities. This same pattern of attribution, based on no documentary evidence, nor on works based on primary research, has kept recurring to the present day. It has been recently claimed,⁴³ for example, that Vittorio Cassar had, with superb mastery and great delicacy, made very successful use of the panelled pilaster 'in almost all his churches'. There is no doubt that the view historians have taken of Vittorio is an unrealistic one, and most of the studies which deal with him suffer from either overenthusiasm or overconfidence in bridging the many serious gaps in our knowledge. Vittorio, after all, may not necessarily have been the only contemporary Maltese architect to conform to, or be influenced by, Gieronimo's style. Domenico Ellul and Marino Lo

38. Hughes, 86 note 250.

39. *Ibid.*, 89.

40. Hughes based his short portrait of Vittorio Cassar on the following secondary works: H. Braun, *An Introduction to Maltese Architecture* (Malta 1944); *id.*, *Works of Art in Malta: Losses and Survivals in the War* (London 1946); S. Zerafa, *A History of Art in Malta* (Malta 1850), which is an abridged translation of his *Discorso sulla storia artistica di Malta* (Malta 1850); E.B. Vella, *Storja ta' Birkirkara bil-Kollegjata Tagħha* (Malta 1934).

41. *An Introduction to Maltese Architecture* (Malta, reprint 1957), 23.

42. Not in 1626, as in Braun, *An Introduction*, 23; Hughes, 208; A. Ferris, *Descrizione storica delle Chiese di Malta e Gozo* (Malta 1866), 442. For 1630, Pope Urban VIII's Bull *Ex debito pastoralis officii*, 31 July 1629, authorizing Grandmaster De Paule to erect a new church in Casal Paola, in S. Pauli, *Codice Diplomatico del Sacro Miliare Ordine Gerosolimitano oggi di Malta*, ii (Lucca 1737), 294; E.B. Vella, *Storja ta' Hal Tarxien u Rahal Gdid* (Malta 1932), 150-5, based on primary sources. For an eighteenth century manuscript description of the Church of St. Ubaldesca, AOM 1953, f. 237^v.

43. Ellul, 54. In A. Bonnici, *L-Isla fi Graijiet il-Bażilika-Santwarju ta' Marija Bambina ii* (Malta 1986), 369, Ellul, though somewhat warily, accepts Vittorio Cassar as the architect of the Parish church of Senglea, begun in 1580. Bonnici made the same attribution earlier in his first volume (Malta 1981), 51, 53 note 11, 141. V. Borg, in *Il-Knisja Parrokkjali ta' Hal Tarxien* (Malta 1973), 14-15, treads much more carefully.

Giovane were two of Gieronimo's circle of professional acquaintances. They are known to have collaborated with him on at least one occasion, when in December 1591 the three of them drew up a collective report at the request of the Houses' Commission.⁴⁴

Historians have tended to advance the date of Vittorio's first year of office as resident engineer to correspond neatly with Gieronimo's termination of employment. This is conveniently claimed to have coincided with his death,⁴⁵ now established at 1592,⁴⁶ although the last traceable evidence of his professional activity to date appears to be not only his two autographed *relationi* of 17 June and 12 October 1589⁴⁷ but also a later one of 24 December 1591.⁴⁸ This claim of Vittorio's immediate succession to the post his father had occupied is hardly anything more than an unsupported conjecture. Following Gieronimo Cassar's demise, the post of resident engineer appears to have remained vacant for eight years. In an authographed report, dated 5 September 1600, Vittorio himself states that 'doppo della morte di mio padre in qua ... non vi era Ingegniero' (Document IX). It was, moreover, in connection with this report that we have come across the first official reference to Vittorio as *architector Sacrae Religionis*. The intervening years are therefore conspicuous for the complete absence of any such form of address. In the records of its deliberations during this period, the Council refers to him plainly as *frater Victorius Cassar*. The style betrays an indistinct and obscure status of mere brotherhood, in marked contrast with that adopted by the Order's Chancery from September 1600, when his official position as resident architect-engineer is almost invariably identified. Between 1592 and 1600 Vittorio had performed the four caravans, or cruises, required by the statutes for promotion,⁴⁹ at the end of which he was rewarded by the grant of an annual life pension of 18 *scudi*, each *scudo* being equivalent to the value of ten *reals*.⁵⁰ This sum formed a small part of the proceeds of the *Commenda de Paços de Reynteros*.

During these years, work on the Order's building programme was performed, not necessarily exclusively, by at least three *maestri*, Andrea Dingli, Domenico Ellul and Salvatore Felici. This transpires from the testimony of a certain Giovanni Maria Nadal, given on 30 August 1600 in the case instituted by Fra Gaspare Monreal against Fra Giacomo Caloriti.⁵¹ Monreal claimed that the structural modifications being made to Caloriti's house in Valletta infringed upon the standing building regulations, originally issued by Grandmaster Verdalle: that no one living in the vicinity of the Magistral Palace in Valletta was allowed to raise the height of any building, not even those on the lower part, so that neither the view from the public streets nor that from the palace would be spoiled or obstructed.⁵²

- 44. PAV, OCD, *Reg. Actorum Originalium*, vol. 3 (1589-1636), f.16^v.
- 45. For instance, 1580, when it was thought that Gieronimo had died that year. Sammut, 'Fra Vittorio'; 1590, when it was assumed that Gieronimo had died in 1590. Hoppen, 421, Table 1.
- 46. De Giorgio, *A City*, 125, 143 note 12; *id.*, 'Advice on the Fortifications', 90, 94 (Doc. B).
- 47. PAV, OCD, *Acta Originaria*, vol. 1, ff.38^v, 43^v. The first has been reproduced in de Giorgio, *A City*, 239.
- 48. See above, note 44.
- 49. For Vittorio Cassar's caravans, AOM 2202, ff. 171 (14 November 1592), 193^r (27 June 1597), 199^v-200^r (7 July 1598), 213 (24 July 1600). On the statutory provisions, AOM 1674-1675, ff.70^v-74^v; *ibid.* 1759, ff. 114-128.
- 50. Document X.
- 51. PAV, OCD, *Acta Originaria*, vol. 2 (1600-1614), f. 1 *et seq.* In AOM 100, f.201^v Monreal is described as 'Receptor Magni Magistri M. Garzes'.
- 52. PAV, OCD, *Acta Originaria*, vol. 2, f.1^r, 29 July 1600.

Io so (declared Nadal under oath⁵³) che Maestro Andrea Dingli, Maestro Dominico Hellun (sic) et Maestro Salvatore Felici sono huomini da bene et honorati et esperti nella loro arte et dalla morte del quondam Maestro Geronimo Cassar in qua hanno servito per Ingigneri et dissignatori della opera della Religione et Maestro Dominico molto tempo fa che serve alla opera per Capo Maestro di operatori et stimatori dell'operi et Maestro Salvatore di tre anni in qua in circa l'ho visto far professione di molti disegni et caetera, chiamato da molti signori per disegnarli li loro casi.

This was thought necessary evidence by the Houses' Commission. In his counter-statement, based on Vitruvius' *De Architectura Libri Decem*,⁵⁴ Caloriti had previously questioned the competence of Ellul, Dingli and Felici, and their experience in the art of architecture, labelling them respectively 'maestro di trinche', 'maestro scarpellino' and 'Maestro Salvatore di legname'.⁵⁵ In Vittorio's view, Vitruvius's classical rules governing civil architecture do not appear to have been applicable to Valletta, a 'fortress' city rather than an 'open' city; at least such principles, he said, were not adopted during his father's lifetime.⁵⁶ Moreover, Caroliti's disparaging remarks on the three architects appear unfounded, perhaps unfairly motivated by the knight's eagerness to press home the unsoundness of Montreal's claim and the validity of his own. Andrea Dingli had in fact been working as *Capo maestro* and *Ingegnere* at least since 1590.⁵⁷ Judged from his numerous reports preserved in the registers of the *Officium Commissariorum Domorum*,⁵⁸ he appears to have been extremely active and much sought after for professional advice. The opening words of one such report,⁵⁹ dated 26 August 1596, read: *Relatio Maestri Andrea Dingli architectoris sive ingeneris huius civitatis Vallettæ*. In 1597 both Dingli and Ellul were asked to give their advice on the building of two additional chapels in the Church of Porto Salvo in Valletta,⁶⁰ originally designed by Geronimo.⁶¹ In 1608 he was again described together with Pietro Rubino as *Capi Maestri* of the Order.⁶²

Between September 1600⁶³ and August 1603 Vittorio Cassar was assigned work on two defence projects in Gozo. These years are mainly covered by Documents XI-XV, XVII-XXVI, consisting of registered copies of Grandmaster Alof de Wignacourt's regular despatches to his architect. Unfortunately, neither Vittorio's replies to them, nor his designs, plans, discourses and reports – to which the grandmaster's letters make frequent references – are known to have survived.

The first project consisted of a set of modifications to the existing fortifications

53. *Ibid.*, f.11.

54. *Ibid.*, f.6. See also M. Vitruvii Pollio, *De Architectura, Libri Decem, cum cumentariis Danielis Barbari. Venetiis, Apud Franciscum Franciscum Senensem & Iohannem Crugher Germanum M.D. LXVII*, Liber Sextus, Cap. v, 220-1.

55. PAV, OCD, *Acta originaria*, vol. 2, f.6^v.

56. Document IX.

57. *Ibid.*, f.11^v, Albano Falzon's evidence.

58. See *Acta Originaria*, vol. 2, *passim*; and *Reg. Actorum Originalium*, vol. 3, *passim*.

59. PAV, OCD, *Reg. Actorum Originalium*, vol. 3, f.44^v.

60. M. Fsadni, *Id-Dumnikani fil-belt 1569-1619* (Malta 1971), 23-4.

61. AOM 439, f.270^v.

62. PAV, OCD, *Reg. Actorum Originalium*, vol. 3, f.122^r

63. See end of Document IX. Unfortunately the register of Wignacourt's outgoing Italian correspondence for the year 1600 is wanting.

Sic qnto memni supernbris vñi mult bns

Relatio d. f. victorij cassar architectus sive religio-
nis hisce facta in Intra mura vnde Salvo omni
mori & religiosis dicitur ordinis estur cestis ut
johannes quatuor et tria gianini fabricti pupilli
delli M. H. co[m]pagni delli cat. et sonens la mola
vere et devar dico che et forme alla architettura
ornata e alta re filari per chiesa gl' estremitate della
itta vallotta de tutta li cati devono esser su larghezza
uguali altrettella questo si fara a spese nostra mensa
In examinare la cosa mia d' mi pare bene p[ro]tegge
no i braci con che bracci e i capi d' ragione
di architettura ornata e ragione di archi
scarsa militare et cieli le cui devono forzosa
una cia a 7a. dopo dell' in arte d' mi

padre ingua si si uerum q[uod]to vidine o no mi lo
perche se in ea p[ro]prio modo doppo che transcursera
de Ingierere attende alla fabrica del gozo non
si q[uod]to che si fa qui vides

quidem concluso finirest p[ro]prio capa missione ad h[ab]itu[m]
et regno et in uita eudice domino p[ro]prio que[st]o q[uod]to facilius esca
ad intar d. f. jacobis (a latitudine) fra f[rat]o vittorio cassar

Fra f[rat]o vittorio cassar

of the Castello. This idea had just then been judged strategically and technically ill-advised by the visiting engineer from Ancona, Giovanni Rinaldini.⁶⁴ The site was marked with so many inherent disadvantages that all the expense incurred in such a project would be wasted. Rinaldini proposed instead the building of the new fortress, which Grandmaster Martino Garzes desired for Gozo, on the high ground overlooking the Cala della Rena. On 22 September 1599 both proposals were rejected by the Order, which decided instead to fortify the existing old walls of the Castello.⁶⁵ Then on 13 October the Council resolved on what was presumably to form Vittorio Cassar's original terms-of-reference for his work in Gozo.⁶⁶

Cum sub die xxii mensis septembris proxime praeteriti per Illustrissimum ac Reverendissimum Dominum Magnum Magistrum et Venerandum Concilium decretum fuerit quod muniatur et fortificetur vetus Castrum Insulae Gaudisii, hodie autem hoc negotium pertractantes auditis opinionibus Venerandorum Commissariorum super modulis fortificationis huiusmodi facienda disserentium, omnibusque maturius perpensis et accurate inspectis, ipse Illustrissimus ac Reverendissimus Dominus Magnus Magister et Venerandum Concilium decreverunt quod nova propugnacula fortificationis praedictae aedificanda non excedant neque extendi debeant extra naturalem et firmam petram super qua dicti castri cetera maenia fundata conspiciuntur, licet habitandi spaciū aliquantulum augustius efficiatur, quodque demoliatur et solo aequari debeat sub urbium ipsius Castri Rabatum vulgo dictum. Cuius materies et rudera innovam structuram convertatur, domus vero et particularium aedificia ibidem diruenda propriis et insulis dominis iusto praetio per expertis aestimando solvantur et denique statuerunt quod huic tam necessario operi initium statim detur et sedulo manus imponatur. Remittentes prelibato Illustrissimo Domino Magno Magistro ut de omnibus officiariis, ceterisque tum operi promovendo et perficiendo, tum paecuniae impendendae necessariis quibuscumque pro sua prudentia provideat ordinit atque statuat.

On 20 November this decision was modified to allow for a slight extension of the new construction beyond the original foundation of the old Castello.⁶⁷

Writing in 1979, Hoppen concluded that 'all we know for certain is that work commenced towards the end of 1599 and was still in progress in July 1601'.⁶⁸ Wignacourt's letters to Vittorio Cassar supply a few more generous details. To keep the Duke of Feria, the new Sicilian viceroy, informed about the state of defence in the Maltese islands,⁶⁹ Vittorio was instructed in June 1602⁷⁰ to draw up a general plan of the Castello showing the state of the old fortification, the work already carried out and the modifications that were still to be done. From details gleaned from the

- 64. Rinaldini's report is in AOM 6554, ff.252-282. See also the interesting chapter on Gozo in A. Hoppen, *The Fortification of Malta by the Order of St. John 1530-1798* (Edinburgh 1979), 114-25, but especially 115-7.
- 65. AOM 100, f.122^r, 22 September 1599.
- 66. *Ibid.*, f.123^v.
- 67. *Ibid.*, f.128^r.
- 68. Hoppen, *Fortification*, 116.
- 69. Document XVII. For an earlier mission to the viceroy, AOM 100, ff. 235^v (18 May 1602), 238^v (15 June 1602).
- 70. Document XVII.

despatches, an idea – however imprecise – may be formed as to the nature of the actual work being performed on the Castello. At one time it necessitated the transport of 60 unskilled workmen from Malta,⁷¹ while boatmen were not allowed to embark either Gozitans or foreign labourers away from the island.⁷² Major modifications were made on St. Philip Bastion, its orillion, its adjoining curtain and the ditch.⁷³ The terraplein was raised a further ten courses (*filate*) and a number of storage magazines – the largest number the site would permit – were constructed.⁷⁴ A new cavalier, named St. John Baptist, was erected, with its protecting shoulder *in quadro*, as Vittorio confessed he was finding it difficult to construct its conventional harmonious rotundity.⁷⁵ The old gate was to remain where it had been for years.⁷⁶ Work was still in progress in August 1603. And by then the Order had not yet determined which walls of Rabat, the suburb, were to be demolished. To smoothen the glacis, Cassar was instructed to proceed with the demolition work up to the Church of St. George, sparing, however, the Church of St. Jacob and the other surrounding chapels.⁷⁷ Further instructions, he was told, would be issued as the need arose.

The second project for which Vittorio was responsible in Gozo concerned the design of a tower overlooking Mgarr. This had originally been Rinaldini's suggestion and the only one, it seems, of his recommendations to be eventually endorsed by the Order. This tower, which 'should be sufficiently large and strong to accomodate four pieces of artillery' called *moiane*, would have 'the desired effect of protecting the coast and the spring of fresh water when corsair or other hostile vessels happen to approach'.⁷⁸

No construction work was done on the proposed tower during Vittorio's recorded stay in Gozo. The project lay confined to the realms of thought and design. On 10 May 1601 Vittorio produced what was probably his first design of the tower.⁷⁹ A year later he was instructed to submit another to be presented to the Duke of Feria.⁸⁰ The text of Wignacourt's letter of 14 June 1602 refers to *il disegno che ultimamente facesti*, which Vittorio was asked to improve upon if he thought it necessary. It is not clear whether the term *ultimamente* meant the 1601 version (which does not sound comfortably recent) or another produced at some intermediary stage. The design could have been therefore either his second or his third. Nor can the indebtedness of these

71. Document XII.

72. 'Come ben sapete, è tanto necessario il far travagliare con ogni sollecitudine in cotesta nostra fortezza per serrare almeno avanti che ne venga l'estate con nuova muraglia dove è disfatta la vecchia che habbiamo ordinato, che vi si mandano di qua altre genti, e però commettiamo a voi che non solo diate licenza ad alcuno, che sia atto per quell'opera, o sia Gozzitano, o forastiere, ma che anco stiate avvertito di sorte che i barcaroli non possino tragettar a questa banda alcuno di quelli. E perchè noi siamo bene informati quanto vi prema la sollecitudine di cotesta fortificatione, havendo voi esortato tutto il Popolo al travaglio, sicuri che con gli effetti sia per dare di quando in quando non mediocre aiuto, non vi diciamo però altro se non che ben presto verremo a visitar cotesto luogo.' Wignacourt to Roselmini, 23 November 1601. AOM 1380, *sub die*.

73. See Documents XII, XIV, XV, XXIII and XXV.

74. See Document XVIII.

75. See Documents XVIII, XIX, XX, XXII and XXV.

76. Document XIX.

77. Document XXVI.

78. AOM 6554, ff. 253^v-254^v, 257, 267.

79. Document XI.

80. Document XVII.

b. f. D'individuare un gran terreno proprio organizzando sopra
esso feste e feste con le quali si faccia conoscere il nostro
paese.

Per di più discorsi che sono stati fatti dagli ingegneri che hanno disegnato
questo edificio particolare l'ultimo del 1^o con il quale fatto allo
mese d'aprile 1597 dice in questa maniera il suo disegno alla
cosa del s. ministro per la marina dell'albergo d'Alemagna che
scriveva alla fine d'aprile 1597. Andò per istruire all'una o all'altra
parte a far fare una scala di buona traversa con altri
muri oscilla simile dogana rendere e levare nelle piazze delle
processo di legge parolari. E che che gli esperti pubblici
della citta' valgono.

Sopra: Gio. Vittorio Cassar

An autographed report by Fra Gio. Vittorio Cassar on the house of Fra Simone Clavesane, 17 March 1605.
The Palace Archives, Valletta



Torre Garzes (top right), from the *Vue prise à l'isle de Gozzo*, litograph by Brocas, after a drawing by Ed. de Montulé, c. 1825. By courtesy of Dr Albert Ganado

designs to Rinaldini's⁸¹ be in anyway assessed as none has survived. The tower was begun in 1605.⁸² Two years later work was still in progress.⁸³ It was called Torre Garzes and is generally held to have been dedicated to St. Martin.⁸⁴ A document⁸⁵ recording the pastoral visit of Don Pietro Francesco Pontemoli of 1621 refers to four soldiers who resided there on regular guard duty and for whose spiritual needs a small chapel (*parvum oratorium*) was built inside, dedicated to St. Catherine of Siena. Could the original chapel have been rededicated after the tower underwent repairs in 1617?⁸⁶

That Torre Garzes was in fact built on one of Vittorio's designs is confirmed by a contemporary source of unimpeachable nature. In a brief, colourless, but carefully drawn portrait of Gieronimo's sons, Salvatore Imbroll (1590-1659), writing in the first half of the seventeenth century, had this to say:⁸⁷

(Il) maggiore de' quali di nome di fra Vittorio havendo atteso alla professione del Padre fece gran profitto nelle fortificationi essendo uscito dal suo disegno la ben intesa Torre della Garza nelle marine dell'Isola del Gozo.

Composed by a distinguished contemporary observer who moved within the inner circles of a ruling noble society and occupied the posts of vice-chancellor, apostolic general vicar, prior of the conventional church and pro-inquisitor,⁸⁸ this account becomes all the more eloquent by its conspicuous omission of any reference to Vittorio's civil and ecclesiastical work. Gian Francesco Abela (1582-1655), another learned contemporary historian with unlimited opportunities of gaining intimate knowledge of people and events,⁸⁹ can hardly be said to have advanced a more articulated version of Vittorio's portrait in his *Della descrittione di Malta*. Whereas Imbroll's stresses the enormous progress his subject had made in the art of fortification, Abela's is slightly more generous in its generalisation, referring to the Cassar brothers' *molti servigi fatti in terra e in mare*.⁹⁰ Of the six coastal towers built during Wignacourt's magistracy, Abela's only attribution to Vittorio is the design of Comino Tower, constructed in 1618.⁹¹ In this limited respect the credibility of this

81. In his second discourse Rinaldini confirmed what he had originally proposed in his first: 'perciò di nuovo confermo, quel che nell'altro discorso ho detto, e che una Torre in tal luoco sarebbe molto a proposito e questo è il disegno di essa.' AOM 6554, f.267^v.
82. AOM 101, f.191^v. 'Constructio Turris Garzes in Insula Gaulos', 12 October 1605; Abela, 120.
83. AOM 1386, Wignacourt to his Governor for Gozo, Fra Francesco de Munsell, *sub die* 13 February 1607.
84. 'In essa (Torre) era una decente cappella, dedicata a San Martino Vescovo'. A. Ferris, *Memorie dell'inclito Ordine Gerosolimitano essistenti nelle Isole di Malta* (Malta 1881), 412. Also Abela, 120. An interesting eighteenth century note refers to the *Giardino nel Migiarro*: 'Dallo spazio pubblico vicin alla Torre del Mugiarro concesse alla Fondazione Manoel, il Gran Maestro di questo nome tumuli quattro di terreno, quali a sue spese li circondò di mura, e li piantò con diversi alberi, con averlo ridotto in Giardino fruttifero come dal libro Repertorio al folio 261, e la sua Pianta al Cabreo tom.1 al folio 71.' NLM Lib. 1303, f.1.
85. NLM Lib. 1012, pp. 193-5.
86. For the 1617 repairs, Hoppen, *Fortification*, 123.
87. NLM Lib. 241, vol. i, f. 70^v.
88. For a short biographical note, G.A. Vassallo, 'Mons. Salvatore Imbroll, Priore della Chiesa Conventuale', *L'Arte* ii, 27 (1863), 2-5; E.R. Leopardi, *Malta's Heritage* (Malta 1969), 107-109.
89. See Gian Francesco Abela, *Essays in his honour by members of the Malta Historical Society on the occasion of the third centenary of his death 1655-1955* (Malta 1961).
90. Abela, 474.
91. *Ibid.*, 124.

attribution, which may be extended with equal plausibility to the other four towers – St. Paul (1609), St. Lucian (1610), St. Thomas (1614) and Sta. Maria delle Grazie (1620) – rests safely on four factors: congruity in the general pattern of design to a well-defined prototype (Torre Garzes),⁹² the proximity in time (a span of twelve years), the similarity in size of three of them (the other two differing only in scale)⁹³ and the authenticity of its source (Abela's being an eyewitness).

The admittedly narrow compass of Abela's extended attribution confines Vittorio's responsibility solely to the design of the Wignacourt towers. There is no evidence to justify Bartolomeo dal Pozzo's claim, propounded in 1703 and subsequently perpetuated by a host of lesser writers, that Vittorio *had supervised* the building of Comino Tower and that of Sta. Maria delle Grazie at Blata l-Bajda, Xgħajra, in the limits of Zabbar.⁹⁴ It has been traditionally held that Vittorio Cassar died in 1607, the year indicated on the tombstone above the grave he is said to have erected for himself and for the Gozitan poor in the Chapel of St. Barbara in the Castello.⁹⁵ This view has been latterly questioned⁹⁶ on the strength of a passing comment by a renowned eighteenth century Gozitan writer⁹⁷ and not on the historically more valid argument that inscribed dates ought to be accepted with caution. More substantial evidence, however, shows that Vittorio was dead by 14 May 1615 at the latest, when his mother Mattea's will, carrying that date, provided for the 'annual celebration of a number of masses' for the repose of Vittorio's soul and 'the remission of (his) sins'.⁹⁸ By then no official resolution had yet been taken to build either of these coastal towers.⁹⁹

It has been the purpose of this perhaps disturbing exercise in scepticism to question the basis of nearly all the attributions hitherto made to Vittorio Cassar, in the hope of provoking a thorough rethinking of his true achievements. A more scrupulous and systematic perusal of the archives, which alone can provide the much needed and long overdue corrective, may well at some later date have the comforting result of reconfirming these attributions. Or it may not. The evidence so far produced has not been good enough. The publication of the present documents is just one tiny step in that direction.

92. Hoppen, *Fortification*, 105.

93. *Ibid.*

94. Dal Pozzo, 638. See also Ferris, *Memorie*, 57; *Raccolta di varie cose antiche e moderne ... riguardanti Malta e Gozo* (Malta 1843), 171; *Almanacco di Malta per l'anno 1843* (Tipografia Anglo-Maltese), 60.

95. NLM Lib. 1142, sezione 'Religiosi', notizia 189: 'Fra Vittorio Cassar figlio di Gerolamo il grand' Ingénier ed Architetto dell' Ordine. Prima Fra Serviente d'Armi, poi Sacerdote e Commendatore dell' Ordine Gerosolimitano. Successe a suo padre nel Genio, fabrīċi la Fortezza di Comino, e dopo tempo morì nel Gozo nel 1607.'; Sammut, 'Fra Vittorio...'; Hughes, 208, mistaking the Castello chapel for the church of St. Barbara in Valletta; Hoppen, 'Military Engineers', 421, Table 1.

96. Borg, 14 note 17.

97. G.F. Agius de Soldanis, *Għawdex bil-Grajja Tieghu*, vol i, trans. G. Farrugia (Malta 1936), 129. The original manuscript in Italian is in NLM Lib. 145.

98. Mangion, 200.

99. For the Order's decision to build these two towers, AOM 106, f. 124^v, 11 October 1618 (Comino); *ibid.*, f. 209^r, 21 April 1620 (Xgħajra, Zabbar).

THE DOCUMENTS

I

Fra Giovanni Moran withdraws his objections to Gio. Vittorio Cassar's admission into the Priory of Castille and Leon

24.v.1586

AOM 97, f.29

Constitutus personaliter in Mea fratris Didaci de Ovando Vicecancellarii et testium infrascriptorum praesentia dominus frater Iohannes Moran exposuit qualiter nuper in Venerando Prioratu Castellae et Legionis contradixerat receptioni discreti Iohannis Victorij Cassar sub gradu fratrum armorum servientium dicti Prioratus de gratia speciali nunc autem non vi dolo metu aut aliqua alia machinatione circumventus sed ex sua pura mera et spontanea voluntate et quia sic sibi plaquit et placet cessit et renuntiavit dictae contradictioni dictumque Iohannem Victorium Cassar recepit et consensit quod recipiatur. Praesentibus domino fratre don Didaco Brochero milite eiusdem Prioratus, Mario Gallea et Michele Schembri et aliis testibus notis vocatis specialiter et rogatis.

II

Gio. Vittorio Cassar is admitted to the rank of Serjeant-at-Arms in the Priory of Castille and Leon

9.iv.1587

AOM 97, f.77^r

Audita requisitione domini fratris Augustini Gensano uti procuratoris discreti Iohannis Victorij Cassar petentis declarari dictum suum principalem receptum in gradu fratum armorum servientium Prioratus Castellae et Legionis ex gratia speciali stante cessione domini Iohannis Fratris Moran qui in dicto Prioratu tantummodo contradixerat huiusmodi gratiae. Illustrissimus ac Reverendissimus Dominus Magnus Magister et Venerabile Concilium cum scrutinio ballotarum nemine discrepante declaraverunt et pronuntiaverunt dictum Iohannem Victorium Cassar receptum prout eum receperunt in gradu fratrum armorum servientium dicti Prioratus uti requisitum fuit.

III

Commencement of Gio. Vittorio Cassar's seniority within the Priory of Castille and Leon

22.iv.1587

AOM 97, f.77^v

Ad petitionem Domini fratris Augustini Gensano procuratoris discreti Iohannis Victorij Cassar fuit decretum per Illustrissimum ac Reverendissimum Dominum Magnum Magistrum et Venerabilem Concilium quod dictus Iohannes Victorius numerat et numerare debeat suam antianitatem a die quo se praesentavit in Venerando Prioratu Castellae et Legionis nonobstante contradictione domini fratris Don Didaci de Brochero uti procuratoris dicti Venerandi Prioratus.

IV

Vittorio Cassar receives the habit at the Church of St. Paul Shipwrecked in Valletta
17.v.1587

AOM 443, f.281^r

Die xvii mensis Maii 1587. In Ecclesia divo Paulo sacra in civitate Vallettæ sita. Venerandus Dominus frater Martinus Nietto Ordinis Magnus Cancellarius ac Commendatarius de Yebenes Prioratus Castellæ et Legionis contulit habitum discreto Victorio Cassar pro fratre armorum serviente dicti Prioratus Castellæ et Legionis.

V

Fra Vittorio Cassar is sentenced to two months' imprisonment for wounding his maternal uncle, Brandano Cassia

12.xi.1593

AOM 98, f.130^v

Audita relatione commissariorum ad inquirendum et referendum deputatorum contra fratrem Victorium Cassar super vulnere ab eo illato in personam magnifici Brandani Cassia eius avunculi. Illustrissimus et Reverendissimus Dominus Cardinalis Magnus Magister et Venerandum Concilium cum scrutinio ballotarum sententiaverunt et condemnaverunt dictum fratrem Victorium ad carcerem turris per duos menses. Remittentes eidem Illustrissimo et Reverendissimo Domino Cardinali Magno Magistro ut super expensis, damnos et interesse a dicto Magnifico Brandano passis et patiendis ratione vulneris praesentis provideat prout ei iustum et benevisum fuerit.

VI

Fra Gio. Vittorio Cassar is authorised to leave Convent and proceed to Rome

15.iv.1594

AOM 448, f.156^v

Die decimaquinta mensis Aprilis 1594. Dominus frater Iohannis Victorius Cassar Armorum Serviens Prioratus Castellæ et Legionis habuit licentiam eundi extra conventum et in Almam Urbem se (valens conferri).

VII

Grandmaster Fra Hughes de Loubenx Verdalle issues passport to Fra Vittorio Cassar
28.iv.1594

AOM 448, f.227

FRATER HUGO (et caetera) Cardinalis (et caetera) Custos Universis et singulis (et caetera).

Notum facimus et in verbo veritatis attestamur come l'esshibitore delle presenti è il Religioso nostro fra Vittorio Cassar serviente d'arme della Lingua et Priorato di Castiglia et Leon nel quale fu ricevuto per parte della ricompensa che da nostra Religione fù data a Geronimo Cassar Maltese già utile et benemerito Ingegniero di nostra Religione, il quale molto si segnalò nella difesa dell'assedio dell'anno 1565 et nella fabrica di questa nuova città Valletta. Et havendo il sudetto fra Vittorio qualche buon principio della professione di suo padre et buon animo di imitarlo nella virtù et valore, et mostrando desiderio con li suoi studi et fatiche farsi habile et capace per servire nella stessa professione essa nostra Religione in servizio di Dio et della Christianità gli habbiamo però data buona licenza di partire dal presente nostro Convento et Isola per andare in diversi luoghi d'Italia et altre provincie et specialmente a riconoscere alcune fortezze non solo in Roma Napoli Genoa Venetia et altre Città ma ancora più oltre à ritrovare alcuni valenti Ingegnieri et essercitarsi nelli disegni et modelli per valersi dell'esempio nelle opere che col tempo imprender' di fare per il sudetto servizio di Dio et di nostra Religione. Et perchè potrebbe essere che gli occorrebbe valersi dell'aiuto et favore

vostro. Pertanto (et caetera) che in tutte le cose sudette et altre lecite et honeste nelle quali esso fra Vittorio richiederà l'aiuto (et caetera) lo debbiate (et caetera).

In cuius rei (et caetera) Bulla nostra Magistralis in cera nigra (et caetera).

Datum Melitae (in nostro Palatio civitatis Vallettae).

Die Vigesima octava mensis Aprilis 1594.

VIII

Fra Vittorio Cassar is sentenced to six months' imprisonment

5.xii.1594

AOM 98, f.190

Audita quaerela procuratoris fiscalis et constito ex processu compilato super nece quondam miserandi Angeli de Pace, quod frater Victorius Cassar fenestras cubiculi fratris Emmanuelis de Carnero lapidibus pulsando et quendam famulum verberando aliquam rixandi ansam dederit. Illustrissimus et Reverendissimus Dominus Cardinalis Magister et Venerandum Concilium cum scrutinio ballotarum condemnaverunt dictum fratrem Victorium Cassar ad commorandum per semestre in Carceribus Turris.

IX

Autographed report by Fra Gio. Vittorio Cassar on the house of Fra Giacomo Caloriti

5.ix.1600

PAV, *Officium Commissariorum Domorum, Acta Originaria*, vol. ii, f.14^{r-v}

Die quinta mensis Septembbris, xiii Indictione, 1600.

Relation domini fratris Victorii Cassar architectoris Sacrae Religionis Hierosolimitane facta cum Iuramento tacta cruce habitus sui more religiosorum dicti Ordinis est ut seguirit (videlicet).

Io ho visto questa casa di fra Giacomo Caloriti in praesencia delli Venerandi Illustri Commissarij delli Casi et havendola molto bene considerato dico che conforme alla architettura ornata e alta tre filati più che sia il costume della città Valletta che tutti li casi devono essere in larghezza uguali all'altezza. Questo si aveva osservato mentre che era viva la bona anima di mio patre che non si poteva fabricar casa che (a) lui non ci fosse per ragione di architettura ornata et per ragione di architettura militare per esser le casi dentro fortezza et non città aperta doppo della morte di mio padre in qua se si osservò questo ordine o no non lo so perchè non vi era Ingegniero doppoi che tornai lo Ingegnero attendo alla fabrica del Gozzo et non so quello che si fa qui unde

Fra Gio. Vittorio Cassar.

X

Grandmaster Fra Martino Garzes grants Fra Vittorio Cassa an annual life pension

30.ix.1600

AOM 453, f.184^r

FRATER MARTINUS GARZES (et caetera) custos. Religioso (et caetera). Fratri Victorio Cassar nostrae dictae Domus Prioratus nostri Castellae et Legionis armorum servienti et nostrae Religionis Architecto salutem (et caetera). Virtutum tuarum meritarum (nec non laudabilia obsequia parte nobis Religionisque nostrae praestita, et quae in dies sedulo praestare non desinat pomerentur ut erga te reddamur ad gratiam liberales). Cum igitur (in vim praeminentiae nostrae Magistralis contulerimus.) et concesserimus Commendam nostram de Paços de Reinteros eiusdem Prioratus religioso (et caetera) fratri Laurentio de Figueroa retente (et reservata super fructibus, et redditibus praedictae Commendae de Paços de Reinteros summa seu pensione annua ducatorum septingentorum ad rationem undecim regalium pro singulo ducato, sive scutorum septingentorum septuaginta ad rationem decem regalium pro quolibet scuto, ut de illa pro voluntate nostra uni, vel pluribus fratribus nostris nobis benevisit disponere possimus, et valeamus.) Hinc est (quod praemissorum meritorum tuorum intuitu et contemplatione suasi ex praedicta summa scutorum septingentorum septuaginta) summam, seu pensionem annuam scutorum decem et octo similium de regalibus decem pro singulo

scuto tenore presentium tibi tua vita durante damus (constituiimus, et assignamus. Teque pensionarium perpetuum eiusdem Commendae de Paços de Reinteros in dicta summa facimus, creamus et esse volamus): Praecipientes (dicto fratri don Laurentio de Figueroa moderno praefatae Commendae de Paços de Reynteros Commendatario et suis in eadem successoribus in virtute sanctae obedientiae ac sub poena per statuta nostra contra eos inficta, qui Iura nostri Communis aearii contumaciter solvere recusant, ut singulis annis in capitulo provinciali dicti Prioratus vel in festo nativitatis Sancti Joannis Baptistae patroni nostri) dictam pensionem scutorum decem et octo ut praefertur, de regalibus decem pro quolibet scuto (omni dilatatione, more, et excusione cessante, ibi vel quibus legitime commiseris realiter, et cum effectu exolvant et numerent). Mandantes (in super in vim dictae obedientiae universis et singulis dictae domus nostrae fratribus quacunque auctoritate, dignitate, officioque fungentibus presentibus et futuris ne contra presentes nostras concessionis et assignationis litteras aliquatenus facere, vel venire praesumant, sed eas studeant inviolabiliter observare.)

In cuius rei (et caetera) bulla nostra Magistralis plumbea (et caetera). Datum Melitae (in nostro Palatio civitatis Vallettae) die ultima Mensis Septembbris 1600.

XI

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

Gozo, 12.v.1601

AOM 1380, *sub die*

Habbiamo insieme con la vostra de' 10 del presente ricevuto i disegni tanto di cota fortezza quanto della Torre, che si pensa fare al Mugiarro et il discorso sopra li siti di detti luoghi, che tutto habbiamo inteso et visto volentieri, et lodiamo la vostra diligenza. Resta che ci mandiate la pianta di detti due i siti conforme a che habbiamo ordinato al Cavaliere Antella, che vi scriva. E Nostro Signore Iddio sia in vostra custodia.

XII

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

Gozo, 23.xi.1601

AOM 1380, *sub die*

Havendo noi inteso quanto ci avivate intorno a cota fabrica con la vostra delli 20 del presente, s'è dato subito tal Ordine che senza manco Lunedi prossimo vi si avieranno li 60 manovali che per servitio di quella ci richiedete. Onde speriamo, anzi tememo per fermo che l'apertura fatta alla muraglia vecchia non solo non apparterà pericolo alla prossima Primavera, ma che l'orecchione di Santo Filippo a la cortina seguente habbia a esser ridotto a difensibile altezza, tanto più per il buon aiuto, che speriamo farà dare il Governatore di quando in quando da tutta la gente, si come ci avivate haver di già cominciato. E confidando parimente della diligenza vostra senza più ricordarvi l'obligo vostro ci riserbiamo a veder di presentia il buon sevitio vostro. E per fine ... (sic).

XIII

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

(Gozo), 10.xii.1601

AOM 1380, *sub die*

Conviene più che mai, che voi attendiate a tirare avanti cota fabrica senza intermissione alcuna, però vi ordiniamo che senza partirvi di costi seguitiate con quel fervore e diligenza il carico vostro, che fin' adesso havete fatto, acciò habbiamo tanto più occasione di lodarci di voi. E Nostro Signore Iddio (sia in vostra custodia).

XIV

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar, engineer

Gozo. 6.iii.(1602)

AOM 1381, *sub die*

Per risposta della vostra vi diciamo, che si come ci pare che convenga che ugualmente si tiri in alto il baluardo di Santo Filippo la muraglia et il ripieno, così seguirete di fare, poichè il numero dellli muratori che al presente tenete per l'avvenire sarà superfluo a detto baluardo, per questo anticiperete di stendere li fondamenti della Cortina, acciò si possino impiegare in quella, senza havere a scemar punto l'opera havendo noi più presto animo d'argumentarla. E Nostro Signore Iddio sia in vostra custodia.

XV

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar, engineer

Gozo. 19.iii.(1602)

AOM 1381, *sub die*

Quanto più ci avviciniamo alla stagione nella quale importerebbe grandemente che cotesta fortezza fusse tirata al buon termine, che speravamo, tanto maggiore è il dispiacere che sentiamo d'intendere che si attende alla fabrica di essa fredissimamente di sorte che non solamente non intendemmo darvi la licenza, che domandate con la vostra de 16 del presente, di venir quà a far la Settimana Santa ma espressamente vi ordiniamo che attendete con ogni sollecitudine a farla tirare innanzi di modo che con la diligenza si ricompensi il tempo perduto, et ad effetto che non habbiate ad esser occupato in altro, habbiamo commesso presentemente al Governatore (del Gozzo) che attenda a far fabricare le mura della nostra vigna. E poichè c'è tempo di potere risolvere la profondità e larghezza de' fossi ci andremo pensando, e voi intanto attenderete a farvi travagliare nel modo che ci dite haver principiato. Et non essendo per altro questa, Nostro Signore Iddio sia in vostra custodia .

XVI

Fra Vittorio Cassar is accused at the Court of the Inquisition of being involved in fortune-telling

1602

AIM, *Processi Criminali*, vol. 20 B, ff.392-396

(*Testimony of Martino Burlò. 2.iv.1602*)

(f.393^r) Circa anni quattro o cinque sono con occasione che Io me trovavo perso apresso de una donna Cortecciana chiamata Isabellica un giorno ragionando con Salvo Camilleri quondam Simonis (?) di questo particolare, me disse come vi era fra Victorio Cassar che sapeva molto bene varie remedij per simili persone così guasti per il che un giorno son andato a trovare in compagnia de detto Salvo al sudetto fra victorio, ed havendolo trovato in camera sua gli narrai il fatto mio del modo che me trovavo, e lui se ne disse che era bene che lo facessi qualche diligenza de vedere se la detta donna havessi nelli trezzi qualche scrittura moresca e trovandogli alcuna ce la levasse de mi ordensi che non ci passasse per la strada della casa di detta donna e me pregò a portargli un poco de moschio. Io gli lo portai. Et oltre revelo come nell' istesso giorno in camera del detto fra victorio detto salvo me disse come esso fra victorio teneva inserrato dentro una ballotta che teneva li in camera un Demonio. Altro non m'occorre ne ho visto altro ...

(*Testimony of Salvo Cameliere. 4.iv.1602*)

(f.394^v) Mi sovviene anco di dire che un giorno da tre anni sono in circa havendo visto perso dietro una cortigiana Martino Burlò io li dissi che andasse da fra Vittorio Cassar il quale è ingegnere, che lui l'have sia guarito, et essendo andati in compagnia a trovare il detto frate (f.395^r) Vittorio Cassar et havendo vista una carrafa sopra la quale io dissi, Messer Martino andiamo via, dicendoli che forse qui è qualche Demonio in quella caraffa, et quando lo dissi per burla non però che io sapessi che in quella caraffa fosse qualche spirito, et nemmeno so se li diede remedio alcuno eccetto che non ci fosse tornato solo. ... Io ho detto la

verità et sebbene ho detto una caraffa la verità è detta caraffa era tonda come una palla (et) questo particolare io lo dissi burlando et ridendo.

XVII

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

(Gozo), 14.vi.1602

AOM 1381, *sub die*

Desiderando noi far vedere all'Eccellentissimo Signor Duca di Feria nuovo Vicerè di Sicilia il disegno di cota fortessa, cioè nel grado che si trovava prima, come è al presente, et in che modo ella si ha da ridurre profilato di sorte che si distingua bene il rovinato, il fatto e da farsi come benissimo sapete che bisogna per poter comprendere bene il tutto. E parimente volendo che Sua Eccellenza vegga il pensiero che habbiamo di fabbricare la Torre, o sia forte al Mugiarro vi ordiniamo però che e quello e questo facciate con quella diligenza che di voi ci promettiamo e ce li manderete avvertendovi che se vi parrà di poter migliorare il disegno che ultimamente facesti per detto forte, lo facciate quanto prima che ci sarà tanto più caro. Et Nostro Signore Iddio sia in vostra custodia .

XVIII

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

Gozo, 26.x.1602

AOM 1381, *sub die*

Dopo esserci stata fatta dal commendatore fra Antonio Martelli relatione di cota nostra fortezza habbiamo nel particolare della Cortina che di presente si fabrica determinato che dietro ad essa vi scompartiate quel maggior numero di magazzinetti che comporterà il sito, terrapienandolo ancora tanto che con l'altezza di dieci filate in circa che gli potrete dare le loro terrazze possisi servire per strada dietro al parapetto, e gli fabricherete di sorte, che occorrendo, si possino per di sopra con facilità riempiere, et in oltre lascerete fra essi, e la case, che hanno a murare li particolari una strada larga una canna o più secondo che vi parrà. Al resto attendrete con quella diligenza e sollecitudine possibile, e finché, quando verrem costi questo inverno troviamo l'opera a buon termine. Mandiamo presentemente le nostre medaglie al Governatore perchè si mettino nelli fondamenti del nuovo Cavaliere, che s'ha da dare, il quale cogliamo che si nomina San Giovanni Battista, però vedrete che se gli dia principio quanto prima. E (Nostro Signore Iddio sia in vostra custodia).

XIX

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

(Gozo), 31.i.1603

AOM 1382, *sub die*

S'e inteso per la vostra lettera, e visto per il disegno quanto ci rappresentate intorno alla fabrica del Baluardo di San Giovanni Battista, onde habbiamo risoluto di ordinarvi si come vi ordiniamo che mettiate mano al fianco segnalato 'l' perchè a tempo nuovo possa difendere tutta la cortina, la quale andrete con ogni diligenza fabricando per ridurla alla maggior altezza, che sarà possibile, non restando parimente di continuar l'orecchione, e fianco, acciò che a Maggio sia ridotto a termine, che si possino sopra la piazza maneggiare l'arteglierie per difesa del Baluardo di San Filippo e lascerete la porta dove era anticamente, la quale a nostra posta si potrà tenere aperta o murata. E Nostro Signore Iddio (sia in vostra custodia).

XX

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

(Gozo), 6.ii.1603

AOM 1382, *sub die*

Ordiniamo presentemente al Governatore che vi lasci smurare l'angolo della muraglia vecchia, per poter tirare avanti la Cortina la quale dal fianco alto dove esser guardata; però voi con ogni solecitudine procurerete alzarla tanto che avanti Maggio possa essere in difese, che con l'aiuto che le dà la Rocca si potran stare assai sicuri. E circa la difficoltà che trovate in sIRRAR la rotondità dell'Orecchione, ci pare che mentre la spesa sarà meno, sia bene farle cessare con fabricarlo quadro, tanto più che non s'accosta punto, anzi se gli dà maggior fortezza, si come si vede nelli punti che si vede nel disegno, e tanto serva per risposta della vostra scrittura avanti hieri. E Nostro Signor Iddio (sia in vostra custodia).

XXI

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

Gozo, 18.ii.1603

AOM 1382, *sub die*

Ci dispiace che li differenti pareri di costà tengano la fabrica indietro, il che è contrario al desiderio, e bisogno nostro; onde per chiarirci affatto della verità, mandiamo presentemente il Commendator Averaldo, che porta seco il Capo Maestro Andrea per riconoscere il tutto e portarcene fedel relazione. Non mancherete però d'assistere appresso la persona sua mentre che egli vi dimorerà a finchè ritorni con relatione tale, che possiamo rimaner capaci del tutto per potervi poi ordinare quello che converrà al servitio nostro. Nostro Signore Iddio (sia in vostra custodia).

XXII

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

(Gozo), 21.ii.1603

AOM 1382, *sub die*

S'e inteso dalla voce del Commendatore Averaldo, e dalla lettera vostra quanto segue intorno a cotesta fortezza, onde noi confidati che a Maggio saranno per tutto alzato le 30 filate che ci promettete, e che poi al tempo più pericoloso de' nemici l'havete moltiplicato assai più, ci risolviamo a voler che si seguiti tutta la cortina del Balluardino di San Giovanni Battista, et il fianco, che l'ha da difendere, et anco l'Orecchione in quadro, come havete cominciato. E però vi ordiniamo che senza perder punto di tempo, operate di sorte che in effetto non restiamo defraudati della speranza, nella quale ci havete messo, che quando ci veniste meno senza ammettervi scusa alcuna incolperemo voi d'ogni mancamento. E Nostro Signore Iddio (sia in vostra custodia).

XXIII

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

(Gozo), 17.iv.1603

AOM 1382, *sub die*

Poi che con levare il gobbo alla Cortina del baluardo di Santo Filippo, si vien' anco a poter dare maggior spalla all'orecchione di Santo Giovanni Battista, ci siamo risoluti che si fabbrichi in modo che doppo che sarà remediata detta Cortina, possa dal fianco essere scoperta tutta, e tanto più volentieri siamo condescesi in questa opinione, quanto che ci assicuriamo che la spesa non sarà maggiore di quella ci proponete, al che quando cesserà l'opera più importante, si potrà dar principio. Intanto non perdete punto di tempo intorno al sopradetto baluardo di San Giovanni Battista. E Nostro Signore Iddio (sia in vostra custodia).

XXIV

Grandmaster Alof de Wignacourt to Vittorio Cassar

(Gozo), 6.v.1603

AOM 1382, *sub die*

Habbiamo inteso quanto ci havete detto con le vostre del primo e 3 del presente, per il che presentemente vien costi il Commendatore Martelli per considerare qual' espediente bisogni pigliare per assicurarci di fondamenti del baluardino San Giovanni Battista, e però conforme a che egli v'ordinerà eseguirete confidando nella prudenza sua ... (sic)

XXV

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

(Gozo), 21.v.1603

AOM 1382, *sub die*

Per le relationi havute di cotesta fabbrica dal Commendatore Martelli, e dal Commissario la Rea, et anco per quel che voi ce ne havete scritto con le due vostre lettere habbiamo risoluto che sia manco male non alzar piú l'angolo del Cavaliere San Giovanni Battista, ma lassarlo all'altezza che si trova di presente mettendovi solamente il cordone, e appresso due ò tre filate, ò quel che bisognano per il parapetto, che di questa sorte, oltre che si spenderà meno si verrà à non aggravar più il fondamento e la piazza resterà meno augusta, che se si fabricassi più alto, massime che dà alcuna parte di fuori è scoperta, alla qual piazza procurerete con ogni sorte di diligenza dare il pendio che l'acqua senza difficoltà habbia commodità di sgorgare fuori, e la farete di maniera battere che il terrapieno non possa inzupparne punta; e perchè la piu importante, e necessaria cosa che sia à cotesta Fortezza, è il ridurre il fosso quanto prima in termine che non solo vi possa star sicuro il Bestiame, ma anco che dia gioamento à detta Fortezza in caso di bisogno, per ciò (gia che ora mai ella è quasi tutta ricinta) quanto prima potrete, farete metter mano alla contrascarpa e ridurre lo spalto di fuori, in quella forma che ricerca il bosogno. Et il Signor Iddio sia in vostra custodia.

XXVI

Grandmaster Alof de Wignacourt to Fra Vittorio Cassar

(Gozo), 4.viii.1603

AOM 1382, *sub die*

Poichè mentre è stato costi il Venerando Prior di Navarra s'e pigliato appuntamento qual muraglie del rabbato si devino ruvinare, per acconciare lo spalto fuori del fosso, ci referiamo a quello confidando che con ogni diligenza et sollecitudine possibile s'attenderà à continuare la fabrica. Intendendo che per adesso si dirupi fino alla Chiesa Santo Giorgio, reserbando però la Chiesa Santo Iacopo, et le cappellette all'intorno, et quando s'avrà à rovinar più oltre ne lo avviseremo. Quanto al disordine che segui per colpa vostra, mentre il Governatore cercava alloggiare i soldati, ci riferiamo à quel che ne scrive per parte nostra il Commendatore dell'Antella, soggiugendovi in oltre che conviene, che non solo riconoschiate voi medesimo ma che consideriate che il Governatore rappresenta costi la persona nostra, et che però, et per ogn' altro conto dovete portarli ogni sorte di rispetto, et se per rimedio del fatto userete i termini che a voi si convenghono per poter attendere al carico vostro, ci darete causa d'haver a usar la dementia, quando che no', troverete certo severa giustitia, ne occorre che ci facciate sopra ciò altre repliche, se non che con li effetti vi portiate come dovete. Et Nostro Signore Iddio (sia in vostra custodia).

XXVII

Fra Gio. Vittorio Cassar and his brother Fra Gabriele are served with 'quarantine'
16.xi.1604
AOM 101, f.94v

Perclectis informationibus captis adversus fratres Joannem Victorium, et Gabrielem Cassar fratres Germanos; qui cum saecularibus personis ad arma devenerunt nulla tamen subsequuta sanguinis effusione; atque eos accusante procuratore fiscalis; et referendum deputatis ab Illustrissimo et Reverendissimo Domino Magno Magistro ac Venerando Concilio cum scrutinio ballotiarum dicti fratres de Cassar poenae quarantenae condemnati fuerunt.

XXVIII

Autographed report by Fra Gio. Vittorio Cassar on the house of Fra Simone Clavesane
17.iii.1605
PAV, Officium Commissariorum Domorum, Acta Originaria, vol. ii, f.118r

Die xvii mensis Martii 1605

Testes recepti et examinati ad petitionem et instantiam Illustri domini fratris Simonis ex Merchionibus Clavesane.

Dominus frater Iohannes Victorius Cassar testis iuratus productus et examinatus super toto facto et infra scriptis suo iuramento tacta cruce habitus sui ut moris est dixit:

Io per li discorsi che trovo scritti dalli Ingegnieri che hanno designato questa città et in particolare l'ultimo del Signor Commendator Spina fatto allo mese di Marzo 1594 dico in questa maniera il sito contiguo alla casa del Signor ... (?) che fa la via dell'Albergie a Alemagna che scende et alla fine di detta strada poi storcere all'una o all'altra parte si ha da fare una scala con buona traversa et un altro muro et scala simile da poter scendere et salire nella piazza della fortezza per li quali paroli io conchiudo che quello è spatio publico della città et altro non so.

Io fra Gio. Victorio Cassar.

XXIX

Fra Vittorio Cassar is once more accused at the Court of the Inquisition of being involved in fortune-telling

1606

AIM, Processi Criminali, vol. 26 B, ff.608r-613v

(Testimony of Francesco de Gaeta)

(f.608^r) Questa ultima quaresima fece l'anno che trovandomi Io nella scola de Giacomo Xerri nella città Valletta vicino la chiesa di Giesu adesso, se bene allora teneva la Scola vicino la fontana, Gio. Luisi Metarei, figliolo di Giacomello Metarei qual è d'età d'anni 16 in circa che veniva ad imparar d'abato, mi disse che sapeva alcuni secreti da indovinare - uno ne feci nella pianta della sua mano scrivendo alcuni punti con osservazioni di quali non mi ricordo (...) altro scrivendo in carta un mondo con tre linee sopra et con una bilancia di sotto, e alcune altre cose di quali non ho memoria, nel lato, dicendome che gli l'hovea insegnato fra vittorio Cassar, allora Io lo ricercai che m'indovinassee quando io dovesse partire di Malta, e lui fece l'esperienza con questo ultimo secreto dicendome che dovevo partire d'Aprile, nell'esecuzione del qual secreto lui si serviva di nomi di Dei, di quaresima, di mesi dell'anno - questo secreto dettandome lui Io lo scrissi, et lo tenni appresso di me (...) un anno, in fra il qual anno io niente(!) me ne son valuto di detto secreto ma solamente un giorno l'ho mostrato à Vincenzo Gascon giovane d'anni 16 in circa della città Valletta.

(Testimony of Joanne Aloisio Metarei)

(f.609^v) Io non so secreto alcuno da indovinare, ma ho inteso a dire da Stefano Scarpello, figlio di Scarpello il Senatore che fra Vittorio Cassar tiene tre lignetti a modo di dadi puntati et legati insieme, quali gettando sa indovinare quel che gl'altri facciano, ma non mi ha detto se l'habbi visto operare o no.